Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Direcţia regională Nord

MD 4601, mun. Edineţ, str. Independenţei 60, tel. (0246) 2-90-40, email: dr.nord@border.gov.md

Decizie privind refuzul intrării persoanei în Republica Moldova
Decision on refusal of entry person in the Republic of Moldova
Решение об отказе на въезд лица в Республику Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned / в присутствии* _____
s-a prezentat / *personally appeared / представился:*
Nume / *Surname / Фамилия* _____
Prenume / *First name / Имя* _____
Data naşterii / *date of birth / Дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetăţenie / *citizenship / гражданство* _____
Cu domiciliul în / *resident in / проживающий в* _____
Tipul actului de călătorie / *type of travel document / Тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / от* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____
cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____
scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* ____ zile / *days / дней*
Venind din / *coming from / прибыв из* _____ cu/ *by / на* _____
(se indică mijlocul de transport utilizat, ex. numărul zborului / *the means of transport is specified, ex. flight number / указывается используемое транспортное средство, например: номер рейса)*
Declarând scopul vizitei ca / *declaring the purpose of visit as / заявляя цель въезда как* _____
este informat(ă) că îi este refuzată intrarea în ţară în temeiul / *is informed about being refused entry in the country under / он/она проинформирован(а) об отказе во въезде в страну на основании*
_____
_____
(va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт)*, pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ные) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

☐ **(C)** nu deţine o viză valabilă sau un permis de şedere valabil / *has no valid visa or residence permit / не имеет действительной визы или вид на жительство*

□ **(D)** este în posesia unei vize sau a unui permis de şedere fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged visa or residence permit / имеет фальшивую/поддельную/незаконно измененную визу или вид на жительство*

□ **(E)** nu justifică scopul călătoriei / *does not justify the purpose of the journey / не подтверждает цель поездки*

□ **(F)** a depăşit termenul legal de şedere sau aflare în Republica Moldova / *has overstayed in the Republic of Moldova / нарушил сроки законного нахождения или пребывания на территории Республики Молдова*

□ **(G)** nu dispune de mijloace suficiente pentru întreţinere atât pe perioada şederii, cât şi pentru întoarcere în ţara de origine sau pentru tranzit către un alt stat / *does not have sufficient means of subsistence for the duration of stay as well as means to return to the country of origin or transit / не имеет достаточных средств к существованию на период проживания или средств для возвращения в страну происхождения и транзита*

□ **(H)** este instituit un consemn la frontieră de nepermitere a intrării în Republica Moldova / *an alert is instituted in the national watch list concerning the entry ban on the territory of the Republic of Moldova / внесена оперативное задание в целях неразрешения въезда в Республику Молдова*

□ **(I)** este considerat ca reprezentând o ameninţare pentru ordinea publică, securitatea naţională, sănătatea publică / *is considered to be a threat to public policy, national security, public health / считается угрозой национальной безопасности, общественному порядку и общественному здоровью*

□ **(J)** nu întruneşte alte condiţii stabilite de art.8 al Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *does not fulfill other conditions specified in Article 8 of Law No.200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts / не выполняет другие условия, установленные ст.8 Закона № 200 от 16 июля 2010 о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(K)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Edineţ, sediul Central (mun. Edineţ, str. Ştefan Vodă 1). Persoana în cauză primeşte o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Edineț Court, Central Headquarters (Edineț city, 1 Stefan Vodă street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Единец, центральный офис, (ул. Штефан Водэ 1). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

_____

Semnătura şi ştampila poliţistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Direcţia regională Sud

MD 3900, mun. Cahul, str. Garoafelor 40, tel. (0299) 3-12-90, email: secretariat.cahul@border.gov.md

Decizie privind refuzul intrării persoanei în Republica Moldova
Decision on refusal of entry person in the Republic of Moldova
Решение об отказе на въезд лица в Республику Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned / в присутствии* _____
s-a prezentat / *personally appeared / представился:*
Nume / *Surname / Фамилия* _____
Prenume / *First name / Имя* _____
Data naşterii / *date of birth / Дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetăţenie / *citizenship / гражданство* _____
Cu domiciliul în / *resident in / проживающий в* _____
Tipul actului de călătorie / *type of travel document / Тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / от* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____
cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____
scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* ____ zile / *days / дней*
Venind din / *coming from / прибыв из* _____ cu/ *by / на* _____
(se indică mijlocul de transport utilizat, ex. numărul zborului / *the means of transport is specified, ex. flight number / указывается используемое транспортное средство, например: номер рейса)*
Declarând scopul vizitei ca / *declaring the purpose of visit as / заявляя цель въезда как* _____
este informat(ă) că îi este refuzată intrarea în ţară în temeiul / *is informed about being refused entry in the country under / он/она проинформирован(а) об отказе во въезде в страну на основании*
_____
_____
(va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт)*, pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ные) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

☐ **(C)** nu deţine o viză valabilă sau un permis de şedere valabil / *has no valid visa or residence permit / не имеет действительной визы или вид на жительство*

☐ **(D)** este în posesia unei vize sau a unui permis de şedere fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged visa or residence permit / имеет фальшивую/поддельную/незаконно измененную визу или вид на жительство*

☐ **(E)** nu justifică scopul călătoriei / *does not justify the purpose of the journey / не подтверждает цель поездки*

☐ **(F)** a depăşit termenul legal de şedere sau aflare în Republica Moldova / *has overstayed in the Republic of Moldova / нарушил сроки законного нахождения или пребывания на территории Республики Молдова*

☐ **(G)** nu dispune de mijloace suficiente pentru întreţinere atât pe perioada şederii, cât şi pentru întoarcere în ţara de origine sau pentru tranzit către un alt stat / *does not have sufficient means of subsistence for the duration of stay as well as means to return to the country of origin or transit / не имеет достаточных средств к существованию на период проживания или средств для возвращения в страну происхождения и транзита*

☐ **(H)** este instituit un consemn la frontieră de nepermitere a intrării în Republica Moldova / *an alert is instituted in the national watch list concerning the entry ban on the territory of the Republic of Moldova / внесена оперативное задание в целях неразрешения въезда в Республику Молдова*

☐ **(I)** este considerat ca reprezentând o ameninţare pentru ordinea publică, securitatea naţională, sănătatea publică / *is considered to be a threat to public policy, national security, public health / считается угрозой национальной безопасности, общественному порядку и общественному здоровью*

☐ **(J)** nu întruneşte alte condiţii stabilite de art.8 al Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *does not fulfill other conditions specified in Article 8 of Law No.200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts / не выполняет другие условия, установленные ст.8 Закона № 200 от 16 июля 2010 о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

☐ **(K)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Cahul, sediul Central (mun. Cahul, str. Mihai Frunze 62). Persoana în cauză primeşte o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Cahul Court, Central Headquarters (Cahul city, 62 Mihai Frunze street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Кагул, центральный офис, (ул. Михай Фрунзе 62). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

_____

Semnătura şi ştampila poliţistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Direcţia regională Vest

MD 3600, mun. Ungheni, str. Naţională 33, tel. (0236) 2-91-61, email: secretariat.ungheni@border.gov.md

Decizie privind refuzul intrării persoanei în Republica Moldova
Decision on refusal of entry person in the Republic of Moldova
Решение об отказе на въезд лица в Республику Молдова

La data de / *on* / *дата* _____ la (ora) / *at (time)* / *время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point* / *в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned* / *в присутствии* _____
s-a prezentat / *personally appeared* / *представился:*
Nume / *Surname* / *Фамилия* _____
Prenume / *First name* / *Имя* _____
Data naşterii / *date of birth* / *Дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth* / *место рождения* _____ Sex / *sex* / *пол* _____ Cetăţenie / *citizenship* / *гражданство* _____
Cu domiciliul în / *resident in* / *проживающий в* _____
Tipul actului de călătorie / *type of travel document* / *Тип проездного документа* _____ numărul / *number* / *номер* _____ eliberat de / *issued by* / *кем выдан* _____ la data de / *on* / *от* _____ valabil până la / *valid until* / *действителен до* _____
cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable)* / *с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa* / *тип визы* _____
scop / *purpose* / *с целью* _____ eliberată de / *issued by* / *кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until* / *действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay* / *на срок пребывания* ____ zile / *days* / *дней*
Venind din / *coming from* / *прибыв из* _____ cu/ *by* / *на* _____
(se indică mijlocul de transport utilizat, ex. numărul zborului / *the means of transport is specified, ex. flight number* / *указывается используемое транспортное средство, например: номер рейса)*
Declarând scopul vizitei ca / *declaring the purpose of visit as* / *заявляя цель въезда как* _____
este informat(ă) că îi este refuzată intrarea în ţară în temeiul / *is informed about being refused entry in the country under* / *он/она проинформирован(а) об отказе во въезде в страну на основании*
_____
_____
(va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act* / *делается ссылка на нормативный акт)*, pentru următoarele motive / *for the following reasons* / *по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s)* / *не имеет действительный(е) проездной(ные) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document* / *имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

☐ **(C)** nu deţine o viză valabilă sau un permis de şedere valabil / *has no valid visa or residence permit* / *не имеет действительной визы или вид на жительство*

□ **(D)** este în posesia unei vize sau a unui permis de şedere fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged visa or residence permit / имеет фальшивую/поддельную/незаконно измененную визу или вид на жительство*

□ **(E)** nu justifică scopul călătoriei / *does not justify the purpose of the journey / не подтверждает цель поездки*

□ **(F)** a depăşit termenul legal de şedere sau aflare în Republica Moldova / *has overstayed in the Republic of Moldova / нарушил сроки законного нахождения или пребывания на территории Республики Молдова*

□ **(G)** nu dispune de mijloace suficiente pentru întreţinere atât pe perioada şederii, cât şi pentru întoarcere în ţara de origine sau pentru tranzit către un alt stat / *does not have sufficient means of subsistence for the duration of stay as well as means to return to the country of origin or transit / не имеет достаточных средств к существованию на период проживания или средств для возвращения в страну происхождения и транзита*

□ **(H)** este instituit un consemn la frontieră de nepermitere a intrării în Republica Moldova / *an alert is instituted in the national watch list concerning the entry ban on the territory of the Republic of Moldova / внесена оперативное задание в целях неразрешения въезда в Республику Молдова*

□ **(I)** este considerat ca reprezentând o ameninţare pentru ordinea publică, securitatea naţională, sănătatea publică / *is considered to be a threat to public policy, national security, public health / считается угрозой национальной безопасности, общественному порядку и общественному здоровью*

□ **(J)** nu întruneşte alte condiţii stabilite de art.8 al Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *does not fulfill other conditions specified in Article 8 of Law No.200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts / не выполняет другие условия, установленные ст.8 Закона № 200 от 16 июля 2010 о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(K)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Ungheni, sediul Ungheni (mun. Ungheni, str. Naţională 10/1). Persoana în cauză primeşte o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Ungheni Court, Ungheni Headquarters (Ungeni city, 10/1 Nationala street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Унгень, офис Унгень, (ул. Национальная 10/1). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____	_____
Semnătura persoanei în cauză	Semnătura şi ştampila poliţistului de frontieră
Signature of the person concerned	*Signature and stamp of the border police officer*
Подпись лица	*Подпись и печать пограничного полицейского*

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Direcţia regională Est

MD 4200, or. Ştefan Vodă, str. Grigore Vieru 3, tel/fax. (0242) 2-30-46, email: dr.stefanvoda@border.gov.md

Decizie privind refuzul intrării persoanei în Republica Moldova
Decision on refusal of entry person in the Republic of Moldova
Решение об отказе на въезд лица в Республику Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned / в присутствии* _____
s-a prezentat / *personally appeared / представился:*
Nume / *Surname / Фамилия* _____
Prenume / *First name / Имя* _____
Data naşterii / *date of birth / Дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetăţenie / *citizenship / гражданство* _____
Cu domiciliul în / *resident in / проживающий в* _____
Tipul actului de călătorie / *type of travel document / Тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / от* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____
cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____
scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* ____ zile / *days / дней*
Venind din / *coming from / прибыв из* _____ cu/ *by / на* _____
(se indică mijlocul de transport utilizat, ex. numărul zborului / *the means of transport is specified, ex. flight number / указывается используемое транспортное средство, например: номер рейса)*
Declarând scopul vizitei ca / *declaring the purpose of visit as / заявляя цель въезда как* _____
este informat(ă) că îi este refuzată intrarea în ţară în temeiul / *is informed about being refused entry in the country under / он/она проинформирован(а) об отказе во въезде в страну на основании*
_____
_____
(va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт)*, pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ные) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

☐ **(C)** nu deţine o viză valabilă sau un permis de şedere valabil / *has no valid visa or residence permit / не имеет действительной визы или вид на жительство*

□ **(D)** este în posesia unei vize sau a unui permis de şedere fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged visa or residence permit / имеет фальшивую/поддельную/незаконно измененную визу или вид на жительство*

□ **(E)** nu justifică scopul călătoriei / *does not justify the purpose of the journey / не подтверждает цель поездки*

□ **(F)** a depăşit termenul legal de şedere sau aflare în Republica Moldova / *has overstayed in the Republic of Moldova / нарушил сроки законного нахождения или пребывания на территории Республики Молдова*

□ **(G)** nu dispune de mijloace suficiente pentru întreţinere atât pe perioada şederii, cât şi pentru întoarcere în ţara de origine sau pentru tranzit către un alt stat / *does not have sufficient means of subsistence for the duration of stay as well as means to return to the country of origin or transit / не имеет достаточных средств к существованию на период проживания или средств для возвращения в страну происхождения и транзита*

□ **(H)** este instituit un consemn la frontieră de nepermitere a intrării în Republica Moldova / *an alert is instituted in the national watch list concerning the entry ban on the territory of the Republic of Moldova / внесена оперативное задание в целях неразрешения въезда в Республику Молдова*

□ **(I)** este considerat ca reprezentând o ameninţare pentru ordinea publică, securitatea naţională, sănătatea publică / *is considered to be a threat to public policy, national security, public health / считается угрозой национальной безопасности, общественному порядку и общественному здоровью*

□ **(J)** nu întruneşte alte condiţii stabilite de art.8 al Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *does not fulfill other conditions specified in Article 8 of Law No.200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts / не выполняет другие условия, установленные ст.8 Закона № 200 от 16 июля 2010 о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(K)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Căuşeni, sediul Ştefan Vodă (or. Ştefan Vodă, str. Grigore Vieru 6). Persoana în cauză primeşte o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Causeni Court, Stefan Vodă Headquarters (Stefan Vodă city, 6 Grigore Vieru street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Каушень, офис Штефан Водэ, (ул. Григорий Виеру 6). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

_____

Semnătura şi ştampila poliţistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Direcţia regională Centru

MD 2059, mun. Chişinău, str. Petricani 19, tel. (022) 25-96-66, email: secretariat.dga@border.gov.md

Decizie privind refuzul intrării persoanei în Republica Moldova
Decision on refusal of entry person in the Republic of Moldova
Решение об отказе на въезд лица в Республику Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned / в присутствии* _____
s-a prezentat / *personally appeared / представился:*
Nume / *Surname / Фамилия* _____
Prenume / *First name / Имя* _____
Data naşterii / *date of birth / Дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetăţenie / *citizenship / гражданство* _____
Cu domiciliul în / *resident in / проживающий в* _____
Tipul actului de călătorie / *type of travel document / Тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / от* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____
cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____
scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* ____ zile / *days / дней*
Venind din / *coming from / прибыв из* _____ cu/ *by / на* _____
(se indică mijlocul de transport utilizat, ex. numărul zborului / *the means of transport is specified, ex. flight number / указывается используемое транспортное средство, например: номер рейса)*
Declarând scopul vizitei ca / *declaring the purpose of visit as / заявляя цель въезда как* _____
este informat(ă) că îi este refuzată intrarea în ţară în temeiul / *is informed about being refused entry in the country under / он/она проинформирован(а) об отказе во въезде в страну на основании*
_____
_____
(va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт)*, pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ные) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

☐ **(C)** nu deţine o viză valabilă sau un permis de şedere valabil / *has no valid visa or residence permit / не имеет действительной визы или вид на жительство*

□ **(D)** este în posesia unei vize sau a unui permis de şedere fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged visa or residence permit / имеет фальшивую/поддельную/незаконно измененную визу или вид на жительство*

□ **(E)** nu justifică scopul călătoriei / *does not justify the purpose of the journey / не подтверждает цель поездки*

□ **(F)** a depăşit termenul legal de şedere sau aflare în Republica Moldova / *has overstayed in the Republic of Moldova / нарушил сроки законного нахождения или пребывания на территории Республики Молдова*

□ **(G)** nu dispune de mijloace suficiente pentru întreţinere atât pe perioada şederii, cât şi pentru întoarcere în ţara de origine sau pentru tranzit către un alt stat / *does not have sufficient means of subsistence for the duration of stay as well as means to return to the country of origin or transit / не имеет достаточных средств к существованию на период проживания или средств для возвращения в страну происхождения и транзита*

□ **(H)** este instituit un consemn la frontieră de nepermitere a intrării în Republica Moldova / *an alert is instituted in the national watch list concerning the entry ban on the territory of the Republic of Moldova / внесена оперативное задание в целях неразрешения въезда в Республику Молдова*

□ **(I)** este considerat ca reprezentând o ameninţare pentru ordinea publică, securitatea naţională, sănătatea publică / *is considered to be a threat to public policy, national security, public health / считается угрозой национальной безопасности, общественному порядку и общественному здоровью*

□ **(J)** nu întruneşte alte condiţii stabilite de art.8 al Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *does not fulfill other conditions specified in Article 8 of Law No.200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts / не выполняет другие условия, установленные ст.8 Закона № 200 от 16 июля 2010 о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(K)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Chişinău, sediul Rîşcani (mun. Chişinău, str. Kiev 3). Persoana în cauză primeşte o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Chisinau Court, Riscani Headquarters (Chisinau city, 3 Kiev street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Кишинёв, офис Рышкановка, (ул. Киевская 3). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____ _____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

Semnătura şi ştampila poliţistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Sectorul Poliţiei de Frontieră Aeroportul Internaţional Chişinău

MD 2026, mun. Chişinău, bd. Dacia 80/3, tel/fax. (022) 52-51-53, email: aeroportsg@border.gov.md

Decizie privind refuzul intrării persoanei în Republica Moldova
Decision on refusal of entry person in the Republic of Moldova
Решение об отказе на въезд лица в Республику Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned / в присутствии* _____
s-a prezentat / *personally appeared / представился:*
Nume / *Surname / Фамилия* _____
Prenume / *First name / Имя* _____
Data naşterii / *date of birth / Дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetăţenie / *citizenship / гражданство* _____
Cu domiciliul în / *resident in / проживающий в* _____
Tipul actului de călătorie / *type of travel document / Тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / от* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____
cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____
scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* ____ zile / *days / дней*
Venind din / *coming from / прибыв из* _____ cu/ *by / на* _____
(se indică mijlocul de transport utilizat, ex. numărul zborului / *the means of transport is specified, ex. flight number / указывается используемое транспортное средство, например: номер рейса)*
Declarând scopul vizitei ca / *declaring the purpose of visit as / заявляя цель въезда как* _____
este informat(ă) că îi este refuzată intrarea în ţară în temeiul / *is informed about being refused entry in the country under / он/она проинформирован(а) об отказе во въезде в страну на основании*
_____
_____
(va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт)*, pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ные) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

☐ **(C)** nu deţine o viză valabilă sau un permis de şedere valabil / *has no valid visa or residence permit / не имеет действительной визы или вид на жительство*

□ **(D)** este în posesia unei vize sau a unui permis de şedere fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged visa or residence permit / имеет фальшивую/поддельную/незаконно измененную визу или вид на жительство*

□ **(E)** nu justifică scopul călătoriei / *does not justify the purpose of the journey / не подтверждает цель поездки*

□ **(F)** a depăşit termenul legal de şedere sau aflare în Republica Moldova / *has overstayed in the Republic of Moldova / нарушил сроки законного нахождения или пребывания на территории Республики Молдова*

□ **(G)** nu dispune de mijloace suficiente pentru întreţinere atât pe perioada şederii, cât şi pentru întoarcere în ţara de origine sau pentru tranzit către un alt stat / *does not have sufficient means of subsistence for the duration of stay as well as means to return to the country of origin or transit / не имеет достаточных средств к существованию на период проживания или средств для возвращения в страну происхождения и транзита*

□ **(H)** este instituit un consemn la frontieră de nepermitere a intrării în Republica Moldova / *an alert is instituted in the national watch list concerning the entry ban on the territory of the Republic of Moldova / внесена оперативное задание в целях неразрешения въезда в Республику Молдова*

□ **(I)** este considerat ca reprezentând o ameninţare pentru ordinea publică, securitatea naţională, sănătatea publică / *is considered to be a threat to public policy, national security, public health / считается угрозой национальной безопасности, общественному порядку ц общественному здоровью*

□ **(J)** nu întruneşte alte condiţii stabilite de art.8 al Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *does not fulfill other conditions specified in Article 8 of Law No.200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts / не выполняет другие условия, установленные ст.8 Закона № 200 от 16 июля 2010 о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(K)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Chişinău, sediul Rîşcani (mun. Chişinău, str. Kiev, 3). Persoana în cauză primeşte o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Chisinau Court, Riscani Headquarters (Chisinau city, 3 Kiev street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Кишинёв, офис Рышкановка, (ул. Киевская 3). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

_____

Semnătura şi ştampila poliţistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского